

## Zmluva o postúpení vysielacích práv a zmluva o TV reklamnom čase

uzatvorená podľa ust. § 269, ods. 2 Obchodného zákonníka v platnom znení medzi zmluvnými stranami:

### Čl. I. Zmluvné strany

#### **ŠK Slovan Bratislava futbal, a.s.**

Sídlo: Viktora Tegelhoffa 4, 831 04 Bratislava  
Zastúpený: PhDr. Ivan Kmotrik, predseda predstavenstva  
Reg.: Okresný súd Bratislava I., Oddiel: Sa, Vložka číslo: 2947/B  
IČO: 35 834 579  
IČ DPH: SK2021614188  
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s  
Číslo účtu: 2626224742/1100  
(ďalej ŠK Slovan)

na jednej strane a

#### **Rozhlas a televízia Slovenska**

Mýtna 1, 817 55 Bratislava  
štatutárny orgán: PhDr. Miloslava Zemková, generálna riaditeľka Rozhlasu a televízie Slovenska  
IČO: 47 232 480  
IČ DPH: SK2023169973  
bankové spojenie: Tatra banka, a.s  
číslo účtu: 2923123200/1100  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Po, vložka č.: 1922/B  
korešpondenčná adresa:

#### **Rozhlas a televízia Slovenska, organizačná zložka Slovenská televízia,**

Mlynská dolina, 845 45 Bratislava  
(ďalej len „RTVS.“)  
na druhej strane

### Čl. II. Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je postúpenie vysielacích práv, dohoda o TV reklamnom čase, výroba TV signálu a vysielanie priamych prenosov zo zápasov Ligy majstrov UEFA vo futbale:

- 1) Apoel Nicosia vs ŠK Slovan Bratislava, 26.07.2011, výkop 19,00, štadión Apoel Nicosia.
- 2) ŠK Slovan Bratislava vs. Apoel Nicosia, 03.08.2011, výkop 20,15, štadión ŠK Slovan Bratislava.
- 3) ŠK Slovan udeľuje opciu pre RTVS na odkúpenie TV práv a vysielanie priamych prenosov zo zahraničného a z domáceho zápasu ŠK Slovan v 3. predkole Ligy majstrov UEFA 2011/2012. RTVS je povinná túto opciu využiť a písomne potvrdiť najneskôr do 25.7.2011
- 4) ŠK Slovan potvrdzuje, že je vlastníkom výhradných vysielacích práv pre územie Slovenska na vysielanie priamych prenosov uvedené v bode 1) a 2) a slovenských výhradných vysielacích práv na vysielanie priamych prenosov uvedené v bode 1) a 2).
- 5) ŠK Slovan postupuje RTVS výhradnú licenciu na šírenie TV signálu pozemnou formou a káblovou formou a nevýhradnú licenciu prostredníctvom internetu a satelitnou formou (TV) iba zašifrovane.
- 6) ŠK Slovan si ponecháva na podujatia v bodoch 1) a 2) všetky práva, ktoré nie sú explicitne uvedené.

### Čl. III. Práva a povinnosti ŠK Slovan

- 1) ŠK Slovan sa zaväzuje vytvoriť optimálne technické podmienky na výrobu TV signálu (pozície pre: kamery, komentátorské miesto, štúdio a TV grafiku, prístup k zdroju elektrickej energie, priestor na umiestnenie/parkovanie TV techniky) pre podujatie uvedené v čl. II., bod 1) a 2).
- 2) ŠK Slovan Bratislava sa zaväzuje umožniť pohyb akreditovaného tvorivého a technického personálu v čase najmenej 8 hodín pred začiatkom zápasu.
- 3) ŠK Slovan Bratislava sa zaväzuje zabezpečiť ochranu pracovníkov a TV techniky až do skončenia prác v areáli štadióna.
- 4) ŠK Slovan Bratislava sa zaväzuje poskytnúť potrebné a požadované informácie, podklady a súčinnosť o klube, prostredníctvom ním oprávnených osôb, pre realizáciu výroby a vysielanie.

- 5) ŠK Slovan Bratislava sa zaväzuje zabezpečiť bezprostredne po skončení zápasu účasť trénera a hráča k hodnoteniu zápasu na flash rozhovory, resp. do TV štúdia.
- 6) ŠK Slovan sa zaväzuje dodať RTVS reklamný spot v zodpovedajúcom formáte, kvalite a obsahu, ktorý nie je v rozpore s príslušnými zákonmi Slovenskej republiky, najmä so zákonom č. 308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii. V prípade porušenia tohto záväzku je RTVS oprávnená reklamný spot neodvyselať a toto jej konanie sa nebude považovať za porušenie ustanovení tejto zmluvy.
- 7) Za obsah reklamného spotu je v plnom rozsahu zodpovedný ŠK Slovan. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ak pri vysielaní reklamného spotu a flash rozhovorov na podujatí dôjde k skrytej reklame, prípadne k inému nežiadúcemu konaniu, v dôsledku čoho bude RTVS uložená zo strany Rady pre vysielanie a retransmisii pokuta, ŠK Slovan sa zaväzuje uhradiť túto pokutu RTVS do 15 dní od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia Rady pre vysielanie a retransmisii o uložení pokuty RTVS.
- 8) Využitie komerčných prvkov v priamych prenosoch je podmienené uzavretím separátnej zmluvy s MEDIA RTVS, s.r.o.

#### Čl. IV. Práva a povinnosti RTVS

- 1) RTVS sa zaväzuje zaradiť do svojej programovej štruktúry vysielanie priamych prenosov z podujatia uvedeného v čl. II., bod 1) a 2).
- 2) RTVS sa zaväzuje na vlastné náklady zabezpečiť všetky technické náležitosti k odvysielaniu priamych prenosov z podujatia uvedeného v čl. II., bod 1) a 2).
- 3) RTVS zabezpečí na vlastné náklady výrobu TV signálu z podujatia uvedeného v čl. II., bod 1) a 2) v štandarde medzinárodného signálu, s grafikou v anglickej mutácii, v súlade s manuálom Lígy majstrov UEFA.
- 4) RTVS sa zaväzuje umožniť prístup k TV signálu z OB Van, podľa pokynov ŠK Slovan, ktorý upresní držiteľov TV vysielacích práv mimo územia SR.
- 5) RTVS má právo na vysielanie predmetných podujatí, ako aj ukážok z neho v programoch podľa vlastného výberu s možnosťou práva neobmedzeného počtu repríz.
- 6) RTVS sa zaväzuje písomne oznámiť ŠK Slovan informáciu o sledovanosti a dodať video dokumentáciu na nosiči DVD, najneskôr 3 pracovné dni po skončení zápasu.
- 7) RTVS sa zaväzuje vyrábať flash rozhovory na podujatí alebo s ním spojených výhradne pred určenou sponzorskou stenou podujatia.
- 8) RTVS sa zaväzuje využívať licenciu včas a riadne, s odbornou starostlivosťou tak, aby nepoškodila alebo neohrozila dobré meno organizátorov, účastníkov, partnerov ŠK Slovan Bratislava.

#### V. Cena a platobné podmienky

- 1) Za výhradné TV vysielacie práva a nevýhradné internetové práva na podujatie v čl. II., bod 1) zaplatí RTVS sumu vo výške 10.000,- EUR (slovom: desaťtisíc euro) bez príslušnej DPH. K uvedenej cene bude fakturovaná DPH podľa platných predpisov.
- 2) Za výhradné TV vysielacie práva a nevýhradné internetové práva na podujatie v čl. II., bod 2) zaplatí RTVS sumu vo výške 25.000,- EUR (slovom: dvadsaťpäťtisíc euro) bez príslušnej DPH. K uvedenej cene bude fakturovaná DPH podľa platných predpisov.
- 3) ŠK Slovan sa zaväzuje preinvestovať do 31.12. 2011 za komerčný priestor v RTVS pre svojich partnerov sumu vo výške 30.000,- EUR (slovom: tridsať tisíc euro) bez príslušnej DPH po odpočítaní 50% zľavy z cenníkových cien. K uvedenej cene bude fakturovaná DPH podľa platných predpisov. V prípade nepreinvestovania garantovaného objemu, bude ŠK Slovan zo strany RTVS dofakturovaná zostávajúca časť plnenia.
- 4) Zmluvné strany sa týmto v zmysle paragrafov 358 – 364 Obchodného zákonníka dohodli na práve započítania svojich pohľadávok v čl. V., bod 1 a 2. Započítanie je účinné v deň splatnosti tej z predmetných pohľadávok, ktorá je splatná neskôr, v danom zmluvnom období.
- 5) Faktúry vystavené zmluvnými stranami musia obsahovať všetky náležitosti ustanovené zák. č. 222/2004 Z.z., o DPH, v platnom znení neskorších predpisov a zák. č. 431/2002, o účtovníctve, v znení neskorších predpisov, najmä označenie zmluvy, označenie peňažného ústavu, číslo účtu a označenie predmetu fakturácie, špecifikáciu poskytnutej služby.

#### Čl. VI. Osobitné dojednania

- 1) Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy:
  - a) ak ŠK Slovan poruší niektorú z povinností dohodnutých v čl. III. tejto zmluvy.
- 2) ŠK Slovan pre oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy:
  - a) ak RTVS poruší niektorú z povinností dohodnutých v čl. IV. tejto zmluvy.

- 3) Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a doručené s doručenkou do vlastných rúk na adresu zmluvnej strany uvedenu v záhlaví tejto zmluvy. Odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom, keď zmluvná strana písomnosť obsahujúcu odstúpenie skutočne prevezme.

#### Čl. VII. Spoločné a záverečné ustanovenia

- 1) Zmluvné strany sú povinné okamžite sa vzájomne písomne informovať o akýchkoľvek chybách alebo problémoch súvisiacich s realizáciou tejto zmluvy.
- 2) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 3) Akékoľvek zmeny alebo doplnky k tejto zmluve je možné uskutočniť výlučne písomnou formou a to so súhlasom zmluvných strán, potvrdené oprávnenými zástupcami zmluvných strán, ktoré budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- 4) Právne vzťahy neupravené touto zmluvou, sa riadia podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka, Autorského zákona a Zákona číslo 308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii v znení neskorších predpisov a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky na plnenie v predmete zmluvy sa vzťahujúcich.
- 5) Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31. 12. 2011.
- 6) Táto zmluva je vyhotovená v 2 exemplároch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží po dvoch vyhotoveniach v origináli.
- 7) Zmluvné strany vyhlasujú, že podnikateľskú totožnosť si preukázali zákonným spôsobom, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že jej obsah zodpovedá ich slobodnej, vážnej a určitej vôli vyhlasujú, že túto bez tiesne, nápadne nevýhodných podmienok v dvoch vyhotoveniach predpísaným spôsobom konania ich menom potvrdzujú.

- 2. AUG, 2011

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

  
PhDr. Ivan Kmotrík  
predseda predstavenstva  
ŠK Slovan Bratislava futbal a.s.

  
PhDr. Miloslava Zemková  
generálna riaditeľka  
Rozhlasu a televízie Slovenska



Michaela Matisová – riaditeľka sekcie výroby

Meno, priezvisko, funkcia, dátum a podpis zodpovednej osoby